

El Presidente de la República Inauguró el Cuartel de Bomberos



Chirilanco

★ ★ ★ ★ ★ Organo Informativo de Publicación Mensual ★ ★ ★ ★ ★

VOLUMEN A — No. 15

JUNIO, DE 1953

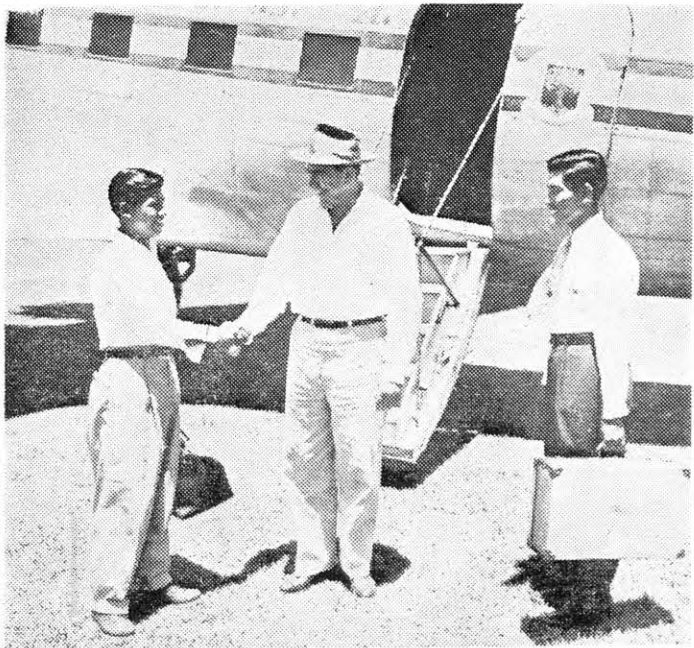
Distribución GRATUITA

Momento en que el Jefe del Estado corta la Simbólica Cinta



Ante una nutrida concurrencia, el Presidente cortó la simbólica cinta a la entrada del Cuartel inaugurado. Altos funcionarios del Gobierno, empleados de la Chiriquí Land Company y periodistas, presenciaron el solemne acto, que será capítulo inolvidable en la Historia de Puerto Armuelles. (Foto: A. Vásquez).

Becados para Estudiar Agricultura en la Escuela Agrícola Panamericana



PUERTO ARMUELLES, (Panamá).—El 5 de Junio salieron por la vía aérea con destino a Honduras, los jóvenes indígenas de la tribu Guaymí, VICENTE MONTEZUMA y JOSE BEJARANO, becados por la "Chiriquí Land Company" para cursar estudios durante tres años en la Escuela Agrícola Panamericana que sostiene la United Fruit Company.

El Gerente don R. A. Holcombe los despidió cariñosamente en el aeropuerto, antes de su partida.

Cordial Encuentro de Dos Presidentes en la Línea Limítrofe

ARMUELLES, Junio.—El domingo 14 a las 4:00 P.M. se encontraron en la frontera tico-panameña los Presidentes de Panamá y Costa Rica, Coronel José A. Remón C. y don Otilio Ulate, respectivamente.

Los mandatarios fueron objeto de calurosa ovación en los momentos en que se abrazaron cordialmente en la línea limítrofe, y brindaron por la salud y felicidad de los pueblos de Costa Rica y de Panamá.

Los dos Jefes de Estado llegaron al punto fronterizo en Puerto González Víquez, en carros-motores expresos puestos a sus órdenes por la Chiriquí Land Co., y la Compañía Bananera de Costa Rica. Connotados funcionarios de los dos Gobiernos amigos y altos empleados de la Compañía estaban presentes en el histórico y casual encuentro de los dos mandatarios, en el cual se puso de manifiesto el espíritu democrático y anhelos de progreso que animan a los pueblos y gobiernos de Costa Rica y Panamá.

ARMUELLES, Junio.—Con un lucido programa fueron celebradas las Fiestas Patronales de San Antonio este año. La población estuvo de gala el domingo 14, cuando el Presidente de la República Coronel José A. Remón, inauguró el Cuartel de Bomberos obsequiado por la Chiriquí Land Co., a los Camisas Rojas porteños.

Ante una inmensa concurrencia inauguró el Cuartel de Bomberos de esta población el Excelentísimo Señor Presidente de la República Coronel José A. Remón, el domingo 14 de Junio a las 11:30 de la mañana.

El Presidente llegó con distinguida comitiva en un avión de la empresa Aerovías Interamericanas de Panamá, acto seguido procedió a la inauguración de la Casa Bomberil.

En los momentos en que el Presidente cortaba la cinta de seda a la entrada del Cuartel, centenares de personas aplaudieron y las bandas de música y de cornetas entonaron alegres melodías marciales.

El Comandante Primer Jefe del Cuerpo de Bomberos de Panamá, izó la Bandera Nacional en el asta del nuevo Cuartel, una vez que el Reverendo Sacerdote Católico Jaime Gleason impartió la bendición eclesiástica al nuevo edificio.

La población de Puerto Armuelles estuvo de gala el domingo 14, con la visita del Jefe del Estado y sus acompañantes, quienes gozan del justo aprecio de la ciudadanía. Además de la inauguración del Cuartel de Bomberos, el Presidente colocó la primera piedra para el Gimnasio Municipal que se construirá.

El Presidente y la comitiva presidencial fueron objeto de muchas manifestaciones de aprecio y cariño, tanto en Armuelles como en su visita a la frontera. La Chiriquí Land Co. ofreció un suculento almuerzo al Jefe del Ejecutivo y los miembros de su comitiva, quienes hicieron elogios de la belleza del panorama porteño y de la hospitalidad de su culto pueblo.

En las primeras horas de la noche el Gerente don Royce A.

Holcombe ofreció una lujosa recepción en su residencia en honor del Presidente, a la cual asistieron los Ministros de Estado, el Gobernador de la Provincia, el Honorable Concejo Municipal y autoridades públicas, así como altos empleados de la Compañía.

El Presidente regresó a la Capital por la vía aérea, el lunes 15 al medio día y fué cordialmente despedido en el aeropuerto por numerosas personas.

Sigue la Producción de Cacao y Abacá en las Fincas de Bocas

ALMIRANTE, Provincia de Bocas del Toro, Junio.—No obstante las vastas obras agrícolas que se adelantan en los nuevos proyectos de fincas de banano, a lo cual se ha dedicado viva atención en los últimos meses, la exportación de fibra de ABACÁ y de CACAO en grano, por nuestro puerto, ha continuado su ritmo normal.

La Chiriquí Land Company sostiene sus actividades productivas de cacao y de abacá, lo cual ofrece ocupación a numerosos trabajadores de las fincas y del puerto. La planta desfibadora de abacá en Changui-nola y la planta beneficiadora de cacao en Almirante, funcionan con regularidad y las exportaciones de esos productos se realizan puntualmente.

Alegres vacacionistas de regreso



Enmarcadas en un salvavidas del vapor ULUA, de la Gran Flota Blanca, posan sonrientes para CHIRILANCO las estimadas y gentiles señoras Hilda María de Roesch y Teresita de Dianous de Fernández, cuando viajaban de Balboa a Puerto Armuelles, de regreso de sus vacaciones por los Estados Unidos.



Chirilanco

PUBLICACION MENSUAL

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS DE LA CHIRIQUI LAND COMPANY, PARA DISTRIBUCION GRATUITA ENTRE SUS OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS DIVISIONES DE BOCAS DEL TORO Y CHIRIQUI, REPUBLICA DE PANAMA.

Director: ESTEBAN LOPEZ R.

Administrador: V.T. MAIS.

OFICINAS DE LA DIRECCION:

Puerto Armuelles
Gerencia

Panamá
TELEFONO: 2-3428
APARTADO: 1076

Almirante
Gerencia

Impreso en los Talleres de la EDITORA PANAMA AMERICA, S. A.
Panamá, República de Panamá.

EDITORIAL

GLORIOSO 4 DE JULIO

El Gobierno y el pueblo de los Estados Unidos de América, celebran jubilosos el 4 de Julio, el aniversario de la clásica declaración de su independencia. Esa fecha es observada con sincera admiración por todos los pueblos amigos de la gran Democracia nortea.

El 4 de Julio de 1776 tuvo culminación gloriosa el anhelo y las luchas de los próceres americanos, que con la palabra, la pluma y la espada consignaron capítulos imborrables en las páginas de la Historia.

En las sencillas frases del Acta de Independencia de los Estados Unidos hay una grandeza de ideales y de aspiraciones humanas, que con el correr de los años, crecen al infinito y son espejo y ejemplo para los pueblos del orbe, que aprecian el Don de la vida libre, aman la libertad y glorifican la dignidad humana.

Ese gran país, cuna de titanes del pensamiento y de la acción, ha logrado superarse en todos los órdenes de la vida, y con orgullo consciente de su importancia en el Destino del género humano, marcha a la vanguardia del progreso material del Mundo y de las aspiraciones morales de todos los hombres amantes de la civilización.

La influencia benéfica de la grandiosa democracia americana, hechura de sus hombres de pensamiento y de acción, ha calado muy hondo en los pueblos latinoamericanos que sin equívocos marchan hacia la conquista del progreso y de la felicidad comunal. Los postulados de respeto y libertad proclamados en el Acta de Emancipación han servido de cauce alentador para que otros pueblos hermanos de la América, enfoquen sus tareas cívicas con los mismos ideales que fueron norma de los grandes pensadores, filósofos y guerreros, que asentaron la formidable nacionalidad que se basa en el Derecho y en la Justicia.

Este órgano informativo de la Chiriquí Land Company, empresa agrícola e industrial en la que laboran hombre con hombre, ciudadanos de los Estados Unidos junto con panameños e hijos de otras Repúblicas hermanas, se complace en extender una calurosa felicitación al pueblo americano por la venturosa celebración del próximo 4 de Julio, y al mismo tiempo felicita cordialmente a Su Excelencia el Embajador de los Estados Unidos en nuestro país don John C. Wiley y a todo el personal de la Embajada y Agentes Consulares, quienes son genuinos representantes entre nosotros, de ese gran país del Norte, al que estamos ligados los panameños por vínculos eternos.

La Chirilanco Paga los Impuestos



Precisos instantes en que el Representante y Agente General de la Compañía don V.T. Mais hacia entrega del cheque certificado por la suma de B/. 1.817.400.44 a la Cajera de la Oficina receptora de Rentas Internas. Varios empleados de esa dependencia y nuestro Director, presencian la memorable escena. Este pago ha sido uno de los más importantes recibidos por el Gobierno Nacional, según las noticias publicadas por diversos órganos de la prensa.

Temas de Sanidad

Por Ricardo Vargas L.

En las regiones tropicales abundan las serpientes, pero hay variedades de ellas tales como; la coralilla, toboba, terciopelo, bocaracá, vibora real etc etc. Podemos distinguir las víboras de las culebras por la configuración de su cabeza así como también por la forma de las escamas de la piel, en los ojos y en la cola.

Las culebras cambian de

te no todos las serpientes son ponzoñosas, las culebras son más abundantes en nuestros campos y son confundidas frecuentemente por los campesinos que las toman como venenosas. NUNCA DEBE MATARSE UNA CULEBRA, pues éstos ofidios nos ayudan en varias formas.

Hay culebras que destruyen las ratas y también varios insectos por lo que debe ser pro-

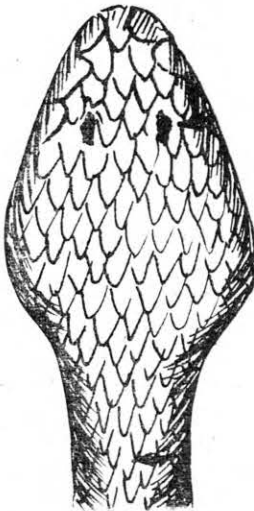
CABEZA DE VIBORA



tiempo en tiempo su piel dejándola en el suelo de donde es recojida por el hombre que le ha dado el nombre de "Muda de Culebra". Los niños que también toman parte en la superstición de sus mayores aseguran que esa "muda de culebra" poniéndola dentro del libro de estudios, tiene el privilegio de hacer retener la lección al estudiante.

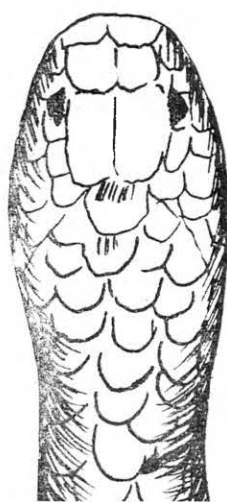
Como he dicho anteriormen-

CABEZA DE VIBORA



Ojos con pupila vertical, cuello delgado, escamas en forma de escudetes, cola gruesa y corta.

CABEZA DE CULEBRA



Ojos con pupilas redondas, cuello grueso, escamas redondeadas, cola larga y delgada.

Se facilita suero contra mordeduras de culebras

Recientemente se ha desatado en algunos sectores de la Provincia de Chiriquí, una verdadera avalancha de casos de mordeduras de víboras, algunos de los cuales han resultado fatales.

El Gobernador don Federico Sagel solicitó la cooperación de la Chiriquí Land Co., para conseguir suero contra las picadas de víboras, y la Compañía tomó las medidas para proveer las vacunas solicitadas, a precio de costo. La empresa mantiene adecuada existencia de suero contra las picadas de culebras, en los Hospitales y en los Dispensarios de todas las fincas, para proteger a sus obreros.

DIRECTIVA DE LEONES

ALMIRANTE, Junio. — En la última sesión del Club de Leones de esta localidad fué escogida la Junta Directiva para el año que comienza el 1º de Julio, resultando electo para Presidente el señor Andrés Segovia, persona que goza de estimación general.

El señor Segovia es Mandador en el Proyecto Número 3 de Changuinola, en las nuevas plantaciones bananeras.

El resto de la Directiva integrada por los siguientes Leones: Juan P. Sánchez, Dr. Jaime Carvajal, Fulvio Terán, Luis Pinzón, Jorge Rivera, Saúl García, Cándido Ceballos, Carlos Noguera, Rodrigo Guerra K., Abraham Balid y Eduardo Cortés.

de serpientes, desaparecen cuando los trabajadores de los campos, tengan conciencia de que usando zapatos se evitará la mordedura es por ello, que los mandadores y apuntadores de las Fincas de la Chiriquí Land Co., deben de exigirle a los trabajadores que usen zapatos.

Indudablemente que la crítica malévola, podrá llegar hasta acusar de absurda la buena fé de los que velamos por la salud pública, pero volveremos a llamar la atención al trabajador asegurándole que el zapato no se usa por lujo, sino por defensa del ser humano.

Juventud sana crece en las fincas de la Compañía Frutera



La esperanza de la Patria está fincada en la niñez que se levanta sana y estudiosa. Esta fotografía muestra un grupo de escolares en la Finca Corredor de la Chiriquí Land Company, División de Armuelles.

De Gran Importancia son las Comunicaciones Telefónicas en las Operaciones de la U. F. Co.



La Operadora Jefe de la Central telefónica de la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles, Esperanza Miller, aparece en esta foto con la Operaria Asunción Hall. Ambas llevan más de 5 años de trabajar con la Compañía.

★ ● ★



Las Operadoras Agustina Rodríguez y Pastora González, aparecen en su importante tarea, en la Central de Teléfonos de La Compañía, en Puerto Armuelles.

El tablero de la Central de Teléfonos es una de las "piezas" más importantes de la gran maquinaria social-económica de la Chiriquí Land Company en Puerto Armuelles, y en cualquiera otra División de la United Fruit Company en los países tropicales.

El servicio telefónico es vital para el buen funcionamiento de la empresa y está organizado en tal forma que en todo tiempo está activo. Las diligentes operarias trabajan en turnos, día y noche, para atender las miles de llamadas que se reciben de las poblaciones y de las fincas.

Técnicos especializados se encargan de la distribución de las líneas, instalación de los teléfonos y conservación del equipo en buenas condiciones de eficiencia. En el moderno sistema de comunicaciones telefónicas, la responsabilidad es grande. Así lo comprende el numeroso tren de empleados de la compañía y debe ser de fácil comprensión para el público en general.

La telefonista está vigente en todo tiempo y su eficaz servicio es básico para la operación sincronizada de las diversas actividades de la Compañía. Es partícipe espiritual de muchas horas de alegría y de preocupaciones que afectan a personas y Departamentos de la empresa. Sabe la operaria telefonista que su trabajo es suma importancia para la comunidad toda, y así, con gran sentido de responsabilidad —como un soldado del deber— está alerta para que las llamadas sean atendidas con prontitud. Venga de donde venga. A veces se trata de una llamada de auxilio para un enfermo, una orden para corte de fruta, un desperfecto en el acueducto, una requisición para mercaderías, un accidente, un conato de incendio, y en fin, una interminable lista de casos cotidianos para los cuales el teléfono es factor indispensable.

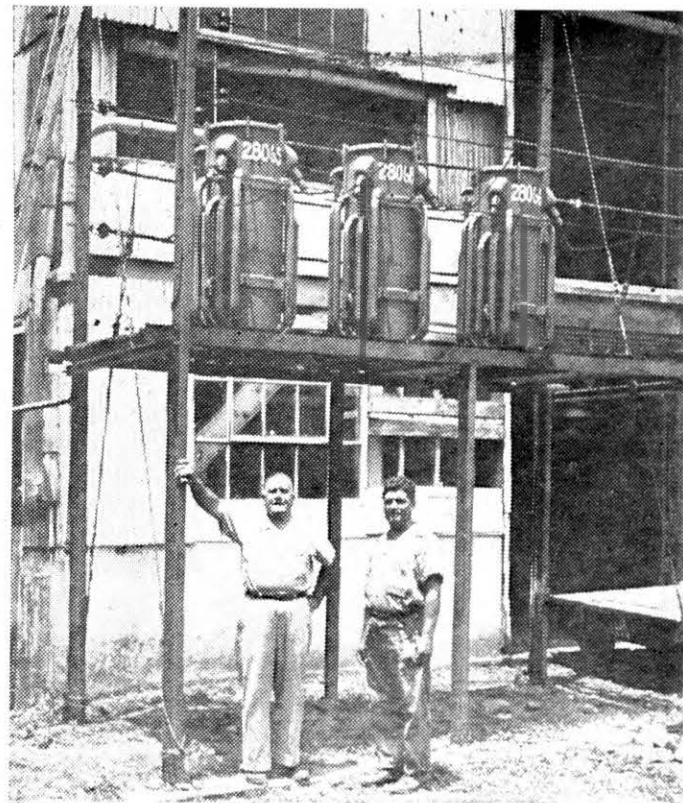
Por otra parte, el servicio local telefónico marcha en armonía con el servicio internacional de radio, que opera la empresa subsidiaria "Tropical Radio and Telegraph Co", que es ampliamente usado por las dependencias de la Compañía y por numerosos particulares. La telefonista atiende con rapidez las comunicaciones con la Central de la radio, para prestar con eficiencia, el servicio esperado.

Sirvan estas líneas como un homenaje de CHIRILANCO a las telefonistas de la Chiriquí Land Co., de todas las Divisiones, como justo reconocimiento.



La Operadora de Teléfonos, Señora Roxana Dennie de Black, fué captada por el lente de CHIRILANCO en momentos en que estaba dedicada a su tarea frente al cuadro de distribución telefónica de Almirante.

Electricistas en la División de Bocas



Miguel Vizcaino y Hernán Obando, posan especialmente para Chirilanco en Almirante. El popular "Mike" es Superintendente de la Planta de Cacao y el señor Obando es Capataz de la Planta Eléctrica. Nótese los 3 nuevos transformadores recientemente instalados para la energía eléctrica de alta tensión.

Empleados de la Chiriquí Land Co. Continúan Dando Cemento para la Pavimentación de la Panamericana

Los empleados de la Empresa Bananera han remitido a la Tesorería del Comité Pro-Carretera Panamericana un cheque por la suma de B/223.50,

valor que cubre el costo de 171 sacos de cemento.

Este nuevo aporte de los empleados de la Chiriquí Land Company, evidencia su alto es-

píritu cívico y sirve de ejemplo a otras empresas e individuos que hasta la fecha no han respondido al llamado que se hace en favor de una de

genuino beneficio nacional. Ojalá que el gesto de los empleados de la bananera sirva de acicate a los que todavía no han aportado su contribución

para la pavimentación de la Panamericana.

(Tomado de "La Razón" de David, Mayo 23 de 1953).

Sociales de Armuelles

Por Manuel E. Berberena R.

VISITANTE



SRTA. FINITA CORREA A.

El 8 del presente mes llegó a Puerto Armuelles la estimable señorita Finita Correa A., de la ciudad de Colón, hija del Dr. Alfonso Correa García y señora Gilma A. de Correa García. La gentil visitante es huésped de la señorita Rosita Sagel y CHIRILANCO se complace en desearle una feliz y grata estada en las tierras porteñas.

—oOo—

DE REGRESO



JOSEFINA R. DE CATÓN

Procedente de San José de Costa Rica, llegaron a Puerto Armuelles, la señora Josefina de Catón y su hija Angela María Catón, esposa e hija, del distinguido deportista José Domingo Catón, empleado del Departamento de Materiales en Puerto Armuelles. Nuestro cordial saludo para la familia Catón, en esta oportunidad.

—oOo—

Todo un Jinete



LEONEL HERRERA JARQUÍN

El simpático niño, hijo del señor Abel Herrera, mandador de una de las Fincas de la División de Bocas del Toro, aparece en esta fotografía cabalgando lucidamente en brioso cuadrúpedo mular. Nuestros parabienes para el niño Herrera Jarquín, un "unifrutero" genuino.

CUMPLEAÑOS

El 13 de los corrientes cumplió años la simpática niña Julieta del Carmen López, hija de nuestro Director y señora doña Adriana Vernaza de López. Complacidos le extendemos cariñosas felicitación.

MATRIMONIO

El 29 de Mayo pasado se unieron en matrimonio religioso los estimables jóvenes Isaac Jaramillo M. y Esther M. Sittón, siendo padrinos el Sr. Serafín Silvera Jr. y su esposa. El joven Jaramillo presta sus servicios en el Depto. de Electricidad. Para la enamorada pareja, toda suerte de felicidades.

*

En la Iglesia de San Antonio, en Armuelles, contrajeron matrimonio el 14 de Junio, en la mañana, el Sr. Bicerto de Gracia R., del Depto. de Construcción, y la Srta. Eneida Coto G. Deseamos que su unión sea eterna y feliz.

CUMPLEAÑOS



OLGUITA POWELL

El 26 del presente mes cumplió sus 12 años la inteligente niña Olguita Powell, hija de Amassa y Katy Powell, del Departamento de Medicina de la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles. Nos complacemos en felicitarla y desearle muchos parabienes.

—oOo—

Jefe de Planta



TENIENTE JUAN ALVAREZ

Oficial del Cuerpo de Bomberos de Puerto Armuelles y Jefe de la Planta de Hielo de la Chiriquí Land Co., en ese lugar, CHIRILANCO se complace en publicar la fotografía del buen amigo Alvarez, en su típico traje de trabajo y con su aspecto franco y cordial, que le hacen ganar el cariño de numerosos amigos. El Teniente Alvarez regresó el 3 de Junio de sus vacaciones, que gozó muy merecidamente.

SIMPATICA EMPLEADA



SRTA. GILDA RUIZ D.

Nos complacemos en publicar la fotografía de la estimable señorita Gilda Ruiz Díaz, empleada de la Oficina de Trabajo de la Chiriquí Land Co., en Almirante, División de Bocas del Toro, en donde por su gentil simpatía se ha captado la estimación general.

—oOo—

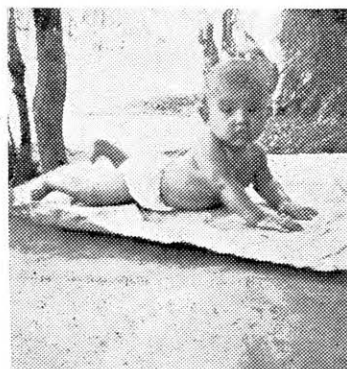
DE REGRESO



ANTONIO FRECH

Mandador de la Finca Caimito, en la División de Puerto Armuelles, quien estuvo de vacaciones durante el mes pasado. El amigo Frech es entusiasta impulsador de los Deportes. Pasó sus merecidas vacaciones en las hermosas tierras nicaragüenses, al lado de sus familiares.

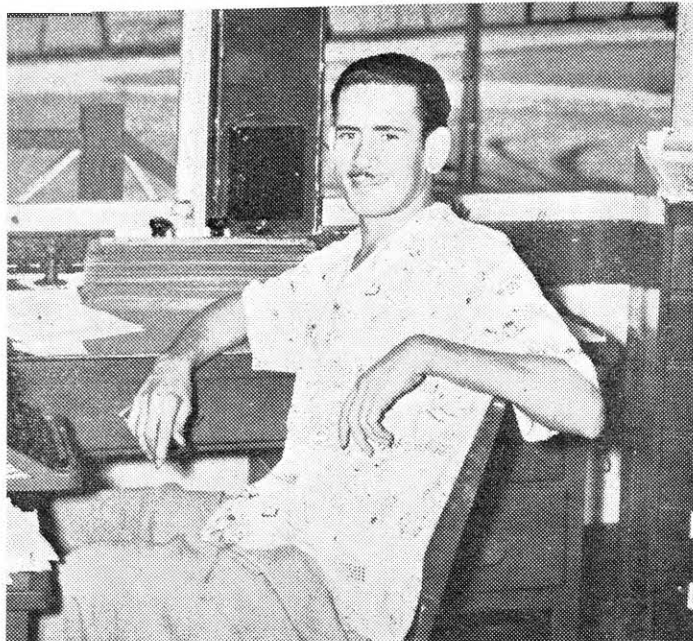
CUMPLEAÑOS



MARIA REINA SILVERA

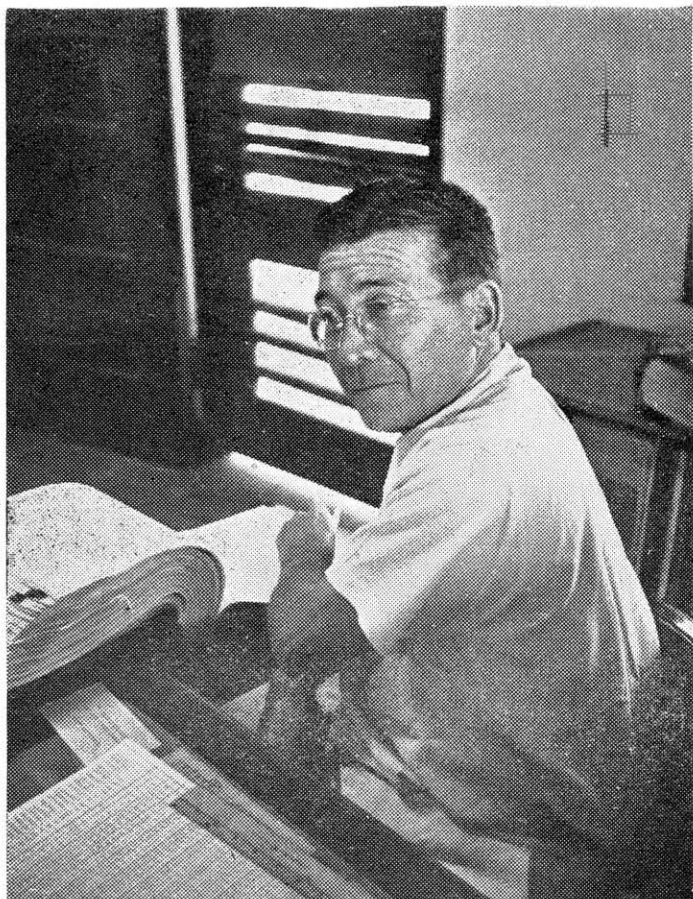
Simpática niñita que celebró su primer año de vida el 3 de Mayo, Día de la Cruz. Es hija del señor Serafín Silvera Jr., y señora Trinidad de Silvera. Vayan para la graciosa Maria Reina de los Angeles Silvera, nuestros mejores votos para que tenga una vida llena de felicidades.

De Vacaciones por Costa Rica



Nuestro colaborador y repórter gráfico, señor WILFREDO TIJERINO, salió de vacaciones el 10 de Junio, y está disfrutando de ellas en la vecina República de Costa Rica. El excelente amigo Tijerino aparece en esta fotografía ante su escritorio de labor, en la Oficina de Trabajo de la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles. CHIRILANCO se complace en desearle muchas felicidades en sus dos meses de vacaciones muy merecidas.

Empleado del Depto. de Mercaderías



Ante su escritorio de trabajo aparece en esta foto el señor don Remigio Rosado, magnifico y eficaz empleado como Asistente del Superintendente del Departamento de Mercaderías de la Chiriquí Land Co., en la División de Almirante. Para el buen amigo un cordial saludo de CHIRILANCO.

Preparan sabrosos helados en Almirante



Los niños en Almirante, así como los adultos, son amantes de los buenos helados. Azel Henry y Glenn Fertado, empleados de la tienda de comestibles de Almirante, se encargan de preparar los sabrosos helados que tanto agradan al paladar de los chicos.

Notas Sociales Porteñas

por: Julita Anguizola C.

Estudiante



SRTA. BEATRIZ GRANADOS

Nos complacemos en publicar la fotografía de la simpática y gentil Señorita Beatriz Granados quien estudia con toda consagración en el Colegio de Nuestra Señora, de los Angeles, en la ciudad de David, para graduarse de Perito Mercantil. La encantadora Beatriz es hija de nuestro dilecto amigo Manuel Ramón Granados y señora Tulia Ríos de Granados, residente en Puerto Armuelles, en donde el señor Granados es Jefe en el Despacho de Trenes de la Chiriquí Land Company.

—oOo—

FIESTA PATRONAL

ARMUELLES, Junio.-Muy lucida resultó la gran procesión de San Antonio en esta población, el sábado 13 de Junio. La Grey católica puso en alto una vez más su fervor religioso y su cultura cívica.

Tanto la sociedad católica como las autoridades públicas e instituciones oficiales dieron su apoyo práctico y moral para las celebraciones de la Fiesta Patronal Porteña. CHIRILANCO expresa su voz de aliento a todas las personas que de un modo u otro ayudan a la moral pública, realzando las festividades religiosas y patrióticas que elevan el espíritu.

DE VISITA:

El sábado 13 de Junio llegó a este puerto don Manuel Pino R., Embajador de Panamá ante el Gobierno de Costa Rica. El estimado Coronel Pino hizo el viaje de Golfito a Puerto Armuelles en carros-motores de la Compañía Frutera y en la frontera fue recibido por el Director de Relaciones Públicas de la Empresa. El distinguido visitante regresó a San José el lunes 16, en el avión de la AVISPA que había traído al señor Presidente.

—oOo—

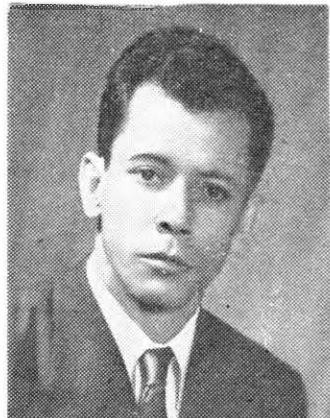
Bautizo



ZULEYKA MIGDALIS BARTON

Hija del deportista Manuel Barton y señora Florencia Oriz de Barton, fué bautizada el domingo 17 de Mayo último. Fueron padrinos el señor Alfredo Pérez y señora Hilaria Barrera. Las aguas lustrales le fueron administradas en la Santa Iglesia de San Antonio, en Puerto Armuelles.

CUMPLEAÑOS



PACIFICO OROCU

Nos complacemos en publicar la foto del señor Pacífico Orocu, empleado en el Departamento de Ingeniería de la Compañía en Puerto Armuelles, quien celebrará sus natales el día 3 de Julio venidero. CHIRILANCO se une a las múltiples felicitaciones que ha de recibir en su día.

—oOo—

Medida de Previsión en bien de la Salud

ARMUELLES, Junio 6. Corresponsal. — Entrevistados dirigentes Chirilanco sobre informaciones dió prensa acerca tuberculosis internos Hospital esa Compañía, se nos manifestó que la empresa tratando de ayudar a solucionar el gran problema había aceptado 24 pacientes entre los cuales 7 no son empleados pero que viendo que la cantidad va en aumento y el hospital no tiene sala de aislamiento ni está en condiciones para hacer estas clases de servicios han dispuesto no aceptar nuevos casos y avisarles a los familiares para que vayan viendo donde llevarán sus enfermos. Los enfermos extranjeros serán enviados a sus respectivos países y el resto se están haciendo las gestiones para trasladarlos al Nicolás Solano. Es cierto que ya muchos familiares han retirado sus pacientes. Ante situación creada, esperamos autoridades respectivas den los pasos necesarios para que estos compatriotas enfermos sean internados en Nicolás Solano mayor brevedad posible.

Sociales de Almirante

Por Silvia U. Chong

Dr. Engler, señora y niños en Bocas



Momentos antes de partir con destino a Ginebra, Suiza, el Dr. Gustav Engler, Director Médico del Hospital de la Chiriquí Land Co., en Almirante, posa con su distinguida familia para noticia gráfica de CHIRILANCO. De izquierda a derecha: Claudia, Tommy, Doña Zita y el Dr. Engler.

OBSEQUIO A LA BOMBA:

El Capitán Luis G. Arana, Gerente del Hotel Internacional y ex-Instructor de la Banda de Cornetas del Benemérito Cuerpo de Bomberos, obsequió un clarín para el Cuartel de la Bomba de Puerto Armuelles.

El significativo presente fué entregado —a nombre del Sr. Arana,— por nuestro Director y tocó al Mayor Hernert G. Hamer enviar un mensaje de agradecimiento al Capitán Arana.

—oOo—

DISTINGUIDOS VISITANTES:

En el avión DC-3 de la United Fruit Co., visitaron a Puerto Armuelles prominentes perso-

nalidades costarricenses, entre ellas el Ministro de Relaciones Exteriores, el Ministro de Trabajo, el Secretario de la Comandancia en Jefe, Edecán del Presidente Ulate, y otros más. Fueron atendidos por los señores Holcombe, Bostick, Forest, Hamer, Melara, y otros funcionarios de la Compañía así como el encargado del Consulado señor Fernández Carazo.

—oOo—

El señor WILLIAM BROWN, periodista del Departamento de Relaciones Públicas de la Compañía, estuvo de paso por Pto. Armuelles, al desembarcar de uno de los buques de la Flota Blanca en viaje para San José de Costa Rica, vía Golfito.

Productiva Jornada de Pesca en Puerto Armuelles



En una feliz jornada de pesca en las aguas de la Bahía de Charco Azul, en el litoral de Armuelles y Burica, estos tra-

bajadores de la Chiriquí Land Co., encontraron grato recreo y oportunidad de poner en práctica su habilidad en el de-

porte de la pesca en aguas marinas. Son ellos, de izquierda a derecha: REMY FRANCESCHI, Mandador de la Finca Bam-

bito; Antonio Frech, Mandador de la Finca Caimito y Antonio Osorio, Mandador de la Finca Limón. Por sus gestos de sana

alegría se deduce que gozaron de lo lindo en esta aventura pesquera.

Otro Deportista Almiranteño que se Destaca

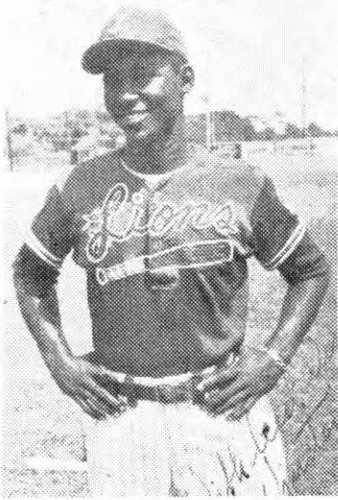
por GILBERT ESQUIVEL C.

En el CHIRILANCO de Octubre del año pasado hablamos de **Reginald Grenald**, muchacho nacido y criado en Almirante, quien actualmente juega en la Liga del Sur de California.

Publicamos ahora la foto del joven **Winston Brown**, de 20 años de edad, otro producto netamente Almiranteño, quien firmó contrato para jugar con el equipo de Base-ball de los "LEONES" de Fort Lauderdale, Florida, Estados Unidos de N. A.-Liga Internacional, Clase B.

El joven Brown es hijo del estimado Sr. William Brown (39 años de servicio con la United Fruit Co. y Chiriquí Land Co.) y la Sra. Clarice de Brown, pareja que goza de merecida popularidad en toda la Provincia. "Keithy", como Winston es conocido por sus amistades, empezó a darle a la pelota desde temprana edad, demostrando excepcional habilidad para el deporte de los batazos y siempre, cuando los "muchachos grandes" terminaban de jugar, se podía ver a Keithy bateando o persiguiendo "flys" hasta obscurecer. (En este lugar se juega al Base desde el amanecer hasta el anochecer. Alguien pensó una vez llevarse un equipo de Almirante para jugar una serie de exhibiciones nocturnas en los Estados Unidos "sin luces", lo que hubiera causado gran sensación, pero fracasó el proyecto porque los espectadores no podrían ver las jugadas. No se le ocurrió que podrían usar uniformes y bolas fluorescentes.

Los esfuerzos de Winston coronados con éxito cuando en 1950 fué escogido para formar parte del equipo que representó a Bocas del Toro en la serie Provincial que se llevó a cabo en la ciudad de Chitré. —En 1951 jugó de nuevo con el equipo Bocatoreño en Las Tablas y



WINSTON BROWN

Otro almiranteño que se destaca en el base-ball.

el año pasado fue la estrella de la serie de David, donde le dieron el sobrenombre de "El Hombre de Hierro", por haber actuado como lanzador en casi todos los juegos, además de jugar en otras posiciones. Batiéndose los peritos en su actuación en la serie de David, fué escogido para que formara parte del noveno que viajó el año pasado a la Habana representando a la República de Panamá en la Serie del Caribe, y allí donde un "scout" de los "Fort Lauderdale Lions" le "echó el ojo" y lo contrató.

El joven Brown partió para los Estados Unidos en Abril y hasta el 30 de Mayo había participado como lanzador en cinco encuentros, ganando cuatro de ellos ayudando mucho con su potente bate. Bastante bueno para su edad y poca experiencia en las profesionales.

Almirante se siente orgulloso de Winston, a quien deseamos mucho éxito en su carrera. Almirante, Junio de 1953.

COLOCAN PRIMERA PIEDRA PARA EL GIMNASIO PORTEÑO

ARMUELLES, Junio. — El domingo 14 fué colocada la primera piedra para el Gimnasio Municipal de este Distrito, por el Excmo. Señor Presidente de la República Coronel José Antonio Remón.

El lote para el Gimnasio fué obtenido por el Honorable Concejo Municipal que a la vez autorizó la confección de los planos y fijó una partida de B/. 2.000.00 para ayudar a la obra. El Comité Organizador que preside el señor Nebur González estima que el costo de la construcción será de B/.17.500.00.

En el acto de inauguración estaba presente el Gerente de la Chiriquí Land Co., R. A. Holcombe, el Sub-Gerente Maurice Bostick, el Jefe de la Oficina de Trabajo, Herber G. Hamer, el Director de CHIRILANCO, los Honorables Concejales, autoridades Provinciales y Municipales y numeroso público.

NOTA DEPORTIVA DE ALMIRANTE

Es casi nada lo que podemos decir con respecto a la actividad de la Liga de Base Ball Aficionado, porque aun falta mucho para darla por terminada, hasta el momento de enviar estas notas van a la cabeza los corajudos equipos MOHAWKS, del Revdo. Strouse con 12-1 y en segundo lugar EL TROPICAL BAZAN con 10-2, mientras que los Lopulosos de Bocas se adueñaron del sótano de por vida y ni quien los haga salir con 0-10.

Hasta el momento el champion bate de la República Carlos Dodd, marcha a la cabeza en el bating, seguido de Ernesto Heron y Randolph King, mientras que Fernando Brown, del Equipo MOHAWKS, se destaca como campeón lanzador por segunda vez.

Encuentro Deportivo entre CHIRILANCO y el Equipo Indígena Ferrocarrilero



El equipo SAN BLAS está compuesto por los siguientes jugadores: Mario Galindo, Willie López, Alfonso Martin, Ricardo Alfaro, Remigio López y Chiming Luni.



Los jugadores de CHIRILANCO son: Isidoro Vásquez, Amador Cruz, Felipe del Cid, Carlos Noguera, Herbert Kaltschmitt, Alvaro Barrantes y Juan Adames. (Fotos: Rolando Golcher)

Indígenas de San Blas Juegan Basket-Ball



Los indígenas de San Blas que con marcada eficiencia trabajan en el Departamento de Ferrocarril en Changuinola, han formado un equipo de "Basketball" que mereció muchos aplausos en su primera presentación pública. (Foto: Rolando Golcher)

Una de las novísimas medidas adoptadas por la Compañía en su afán de realzar al obrero panameño, ha sido el enganche de cuadrillas de indígenas, nativos de San Blas, de las tribus Cunas, quienes con eficiencia y entusiasmo trabajan en las fincas de Changuinola, en el Departamento de Ferrocarril. Estos trabajadores panameños son

adictos al Deporte y como ejemplo, los presentamos en sus afanes basket-bolistas. Se han pronunciado como buenos, y nos complacemos en felicitarlos y darles una voz de aliento. Ojalá vengán muchos más compatriotas del Archipiélago de San Blas para hacer vida común con la gran familia "unifrutera".

Campeones del Golf Porteño



Los golfistas porteños, Fernando Avilés, Julio Herazo T., y Temístocles Araúz, que tomaron parte en el gran torneo "Carta Vieja" en el que salió vencedor el señor Avilés.

Colón Venció a Puerto Armuelles en Animado Partido de Foot-Ball

El día miércoles 27 de mayo de 1953 recibimos en Puerto Armuelles la grata visita de las delegaciones de Panamá y Colón y durante su estada jugaron "Foot Ball" contra la selección porteña, ganando los visitantes por anotación de dos goles por cero.

Los colonenses llegaron anotar sus dos goles en el último tiempo faltando escasos seis minutos para terminar el partido; este juego fué presenciado por una concurrencia extraordinaria y fue dedicado al destacado deportista de esta localidad R. A. Holcombe, Gerente de la Chiriquí Land Company, quien les ofreció un almuerzo a los visitantes.

Este juego se llevó a efecto por diligencias hechas por este columnista con el Presidente de la Federación de "Foot Ball" de Panamá, don Miguel Concepción, que en todo momento demostró su dinamismo.

Forman Comité Pro-Gimnasio

El día 23 de Mayo de 1953, se reunieron en el salón del Consejo Municipal del Barú los Sres. Rubén Darío González, Ignacio Herrera, Nicolás Saval, Julio Herazo T., Serafín Silveira, Pedro Gallardo, Fausto Gozaene Salomón Cohen, el Alcalde, el Teniente Jefe de Policía y otras personas más, con el fin de formar un comité pro construcción del Gimnasio Municipal del Barú, lo cual formaron Directiva quedando integrada por las siguiente personas: Rubén Darío González, Presidente, Nicolás Saval, Vice Presidente, Angel Ortiz, Secretario, Generoso Guerra, Sub Secretario, Próspero Palma, Tesorero; Ignacio Herrera, Fiscal. Ese mismo día procedió la Directiva en nombrar las distintas comisiones para organizar los sub-Comités para lo cual fueron nombrados los señores: Rubén Darío González, Julio Herazo T., Martín Caballero, Personero, Agustín Olmos, Alcalde, Primitivo Rivera, Teniente de Policía. Esta Comisión se dirigió a las fincas de Corre y Blanco e instalaron los dos respectivos sub-Comités.

Niñas Deportistas en las Fincas



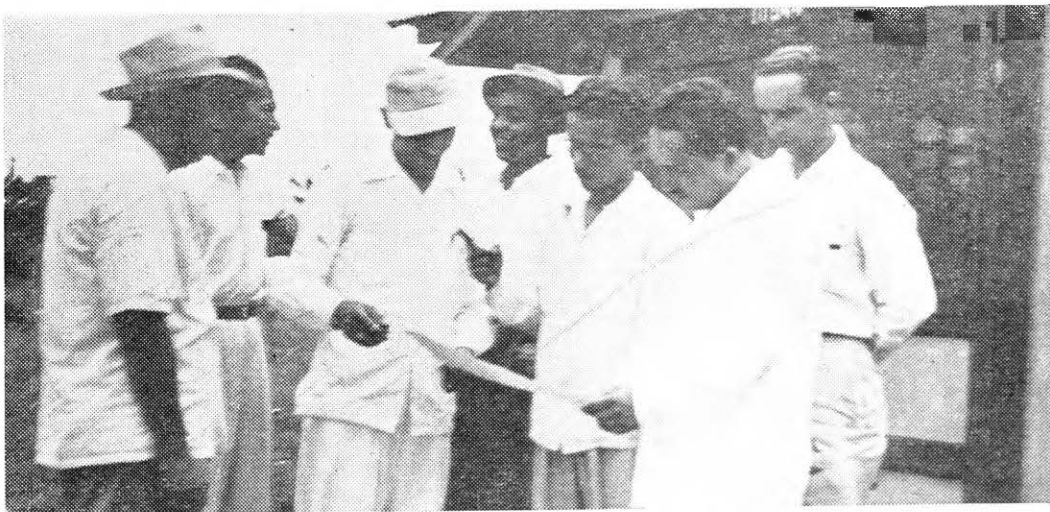
El equipo "Deportivo Blanco" fué fotografiado especialmente para CHIRILANCO. Aparecen en primera fila: Dorila Tejeira, Iris Morales, Santos Acevedo y Daisy Sánchez. De pies aparecen: Luisa Batista, Jacinta Sánchez, Julia Suira e Isabel Saldaña.



Fotografía del grupo deportivo "Centinelas del Barú", tomada por nuestro director en Finca Blanco. Primera fila, de izquierda a derecha: Fredesvinda Montenegro, Leida Montenegro, Malvina Guruchaga y Elvia Torres. De Pies están: Edith Arcia, Dora María Samudio, Nelsa Stella Palazán, Ismelda Guruchaga y Rosa Torres.

(Foto: Director).

Gráficas de los actos del 1 de Mayo, Día del Trabajo



En esta gráfica, de los actos celebrados en Finca Blanco el "Día del Trabajo" aparecen, de izquierda a derecha: Ricardo Vargas, Director de "El Trabajador"; Sr. García, Presidente del Capítulo No. 2 del Sindicato de Trabajadores, Sr. Lezcano, Secretario; Alfredo Riggs, Presidente; Raúl Morán, empleado del M. & S., Nebur González, dueño de la "Voz del Centenario" y Pedro C. Gallardo, del Departamento de Ingeniería de la Chiriquí Land Company.

-Mundo Deportivo-

por JULIO HERAZO T.

El 14 de Mayo estuvo de paso jugando Golf el General McBride en nuestra cancha acompañado por los Sres Mauricio Bostick, Bill Francis, J. Corwin, el General, a pesar de ser la primera vez que juega en nuestra cancha, tiró un 82 en los 18 hoyos haciendo 2 Birdies y 8 pares, juego este que es magnifico y se ve que el general es un buen jugador de golf. El general llevo procedente de California donde estuvo disfrutando de unas merecidas vacaciones, y arribó en el vapor "Hibueras" partiendo para la Capital en la madrugada a hacerse cargo de la jefatura que ejerce como jefe supremo de las fuerzas Armadas en la Zona del Canal, en su estada en Armuelles el General fué invitado de honor de los señores arriba mencionados.

—oOo—

El día 4 de Abril de 1953, empezó el torneo de Golf Carta Vieja, en la cancha de Armuelles tanto para damas como para caballeros, resultando Campeona la señora de Hatch, en la categoría de las Damas, la Campeona le tocó eliminar a las señoras Bostick, Francis, y a Miss Lilyan Hickey, para así coronarse Campeona del Torneo Carta Vieja del 53.

—oOo—

El sábado 16 de Mayo de 1953 se enfrentaron en la cancha de Golf de Armuelles Temistocles Araúz de la clase B, y Fernando Avilés, de la misma categoría para decidir quien ganaría el Trofeo Carta Vieja, ganándolo Fernando Avilés, por 2 y 7, en este juego se trataba de las finales y fueron de 36 hoyos en los primeros 18 hoyos Mito Araúz le sacó a

Avilés una ventaja de Cinco puntos, para luego jugar los otros 18 hoyos y ser vencido finalmente por 2 y 1, con fuerte atropellada de parte de Avilés, que esa tarde tiró UN 40 y UN 44, Mito tiró DOS 44, en las eliminaciones Mito eliminó a las siguientes personas, Antonio Padilla por 2 y 7, recibiendo Padilla 4 puntos, en los 18 hoyos, Manuel Barberena 2 y 1 recibiendo Barberena 4 puntos en los 18 hoyos Hatch por Inasistencia, y a Clennett de la clase A por 2 y 7, Clennett le tuvo que dar a Mito 7 puntos en los 18 hoyos, Fernando Avilés eliminó a los siguientes jugadores, Mr. Davis, por 4 y 3 Ramón Cedeño y Miguel Miralles por inasistencia, por tener estos Dos que irse para el colegio y a Mr. Holcombe de la clase A y Campeón de la cancha por UN punto en 19 hoyos Mr. Holcombe le daba 13 puntos a Avilés en los 18 hoyos.

—oOo—

ENTREGA DE TROFEOS Y PREMIOS

En la tarde del sábado 16 de mayo del 53, en el Club de Golf le fué entregado los premios a los ganadores de los primeros y segundos puesto, los ganadores de los primeros puestos recibieron premios de UNA Copa NUEVE Botellas de Ron Carta Vieja UNA Docena de Bolas de Golf, y los segundos puestos recibieron SEIS Botellas de Carta Vieja y media Docenas de Bolas de Golf. Este columnista sirvió como juez en el partido entre Avilés y Araúz, recibiendo UNA Botella de Carta Vieja y UNA Bolla de Golf de ambos, lo cual ha quedado agradecido especialmente por la Botella de Ron Carta Vieja.

Deportivas de Almirante

Por M. GUERRA F.

En tres veces consecutivas Presidente de la Liga de Base Ball aficionado de la Provincia de Bocas, Señor Juan B. Planes, secundado por la valiosa colaboración del Revdo. Padre y Deportista Stephen J. Strouse; los Educadores Andrés Méndez Jr. y Alexis Correa y por los Deportistas Gregorio A. Campos, Rupert A. Mullins, Edmundo Gubern y Modesto Guerra F., se reunieron el 19 de mayo a las cuatro de la tarde en el salón del Despacho de la Corregiduría de Almirante, con el fin de nombrar la Junta Directiva que regirá, a partir del día cuatro de Julio próximo, las actividades Deportivas de la Liga de Base Ball Infantil de esta Provincia, siguiendo instrucciones impartidas por el Departamento de Educación Física.

La Junta Directiva quedó en la forma siguiente: Presidente: Andrés Méndez Jr.; Vice-Presidente: Gregorio Campos; Fiscal: Juan B. Planes; Tesorero: Revdo. Padre Stephen J. Strouse; Secretario General: Modesto Guerra F.; Sub-Secretario: Alexis Correa; y Vocales: Rupert A. Mullins y Edmundo Gubern.

En la segunda reunión de la Junta Directiva que se efectuó el Martes 26, se acordó enviar una nota a los Directores

de las Escuelas de Bocas y Changuinola, para que asistan a la próxima reunión que se llevará a efecto el Jueves 4 del próximo mes de Junio en el mismo sitio. Se espera que de esta reunión se consigan los medios necesarios para impulsar ésta nueva etapa del Deporte en nuestro medio, a todas las escuelas de la Provincia donde asistan a clase alumnos con edad competente para inscribirse.

Según datos suministrados por el Presidente de la Liga Infantil y maestro de Escuela señor Andrés Méndez Jr., a la Junta Directiva, de las escuelas de Almirante está seguro de sacar (5) equipos infantiles cuyas edades para inscribirse no deben ser más bajo de nueve años ni más alto de quince.

La Junta Directiva tiene fe en el éxito de esta gestión, porque siempre a visto en el fanático Bocatoreño, un tipo desprendido y cooperador desinteresado, dispuesto siempre a aportar con su granito de arena en todo lo que tenga fines tan nobles como los que se persiguen, tallando en esos futuros ciudadanos, mediante las actividades deportivas, cuerpo y mente sanos, y por consiguiente robustez de espíritu y conciencia para todas las actividades sociales.

Riegan 300.000 Libras de DDT en las Fincas de Changuinola

★ ★ ★

CHANGUILA, Junio.—Una superficie de 10.000 acres en esta región ha sido regada con DDT en polvo, mediante una escuadrilla de avionetas contratadas por la Chiriquí Land Company.

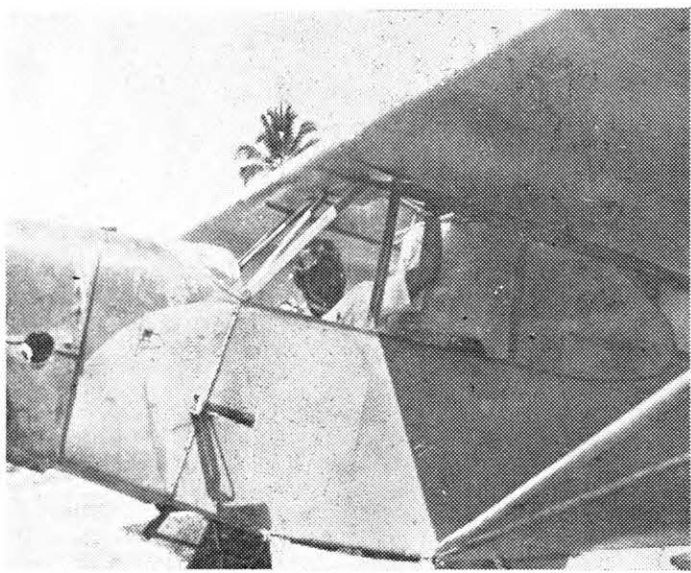
Las avionetas manejadas por expertos pilotos regaron DDT en polvo, volando muy bajo sobre las nuevas fincas de banana y áreas adyacentes.

La escuadrilla aérea fué contratada mediante la empresa de aviación nacional "Aviación General S. A." que, a su vez, consiguió los servicios de expertos en la materia con experiencia en otros países de la América Central y en el Sur de los Estados Unidos.

La prensa de la ciudad de Panamá, ha destacado la operación aérea de riego de DDT en polvo, que realiza la Chiriquí Land Co., en el desarrollo de su programa de adelanto de la agricultura y guerra a las plagas de insectos que perjudican las cosechas.

Se ha anunciado por funcionarios de la empresa bananera que en el área citada de 10.000 acres de fincas, se trabajaron con gran celeridad y eficiencia, hasta el extremo de hacer —algunos de ellos— más de 50 despegues al día. Los obreros que echaban el DDT en las avionetas, para cada despegue, estaban provistos de máscaras especiales para su protección.

Se ha anunciado por funcionarios de la empresa bananera que en el área citada de 10.000 acres de fincas, se trabajaron con gran celeridad y eficiencia, hasta el extremo de hacer —algunos de ellos— más de 50 despegues al día. Los obreros que echaban el DDT en las avionetas, para cada despegue, estaban provistos de máscaras especiales para su protección.



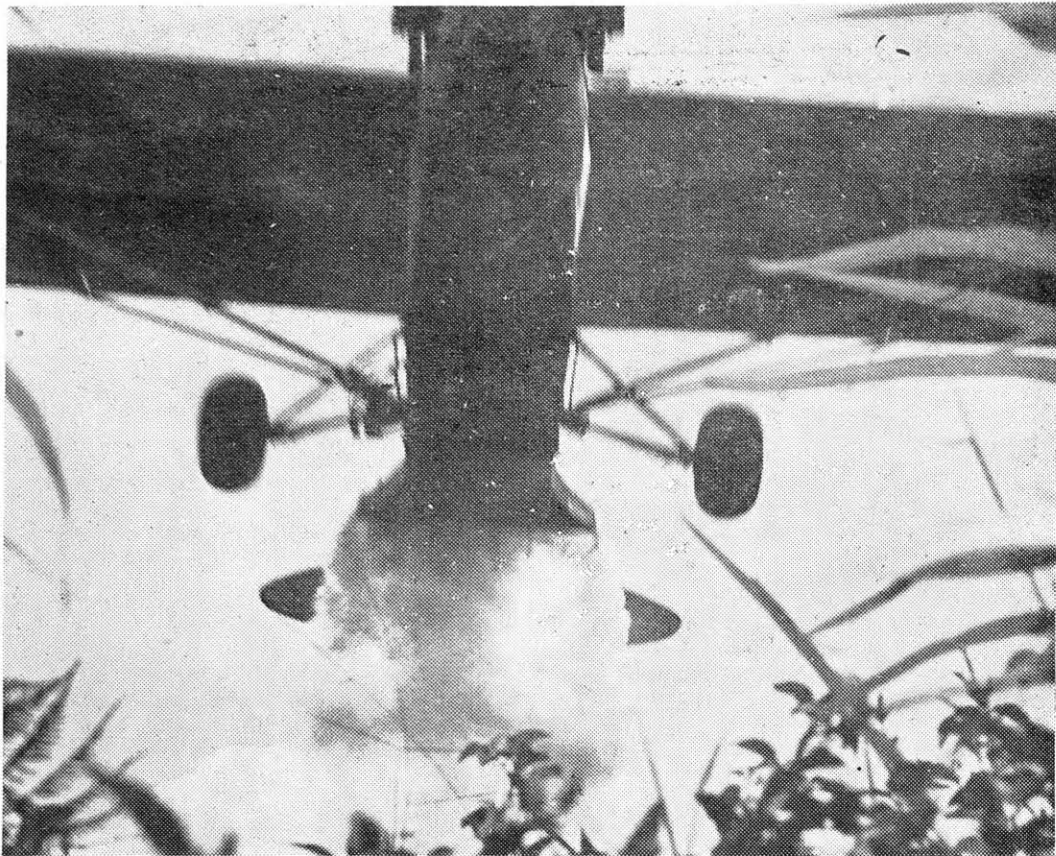
Por varios días pudo verse en el aeropuerto de Changuinola una febril actividad aérea, cuando las avionetas manejadas por hábiles pilotos regaban insecticida DDT en gran parte de la región. Los métodos de la técnica moderna en aplicación de las conquistas de la ciencia, invaden la verde y florida campiña nacional para que la madre tierra rinda los frutos que contribuyen a la riqueza y al avance de la economía del país. En esa región de Changuinola, ha llegado la civilización con su aeropuerto, energía eléctrica, acueducto, escuelas, campos deportivos y creciente actividad humana.

Inspector de Sanidad y Avionetas



El Inspector de Sanidad, señor DIONISIO CEBALLOS de la División de Bocas del Toro, posa para CHIRILANCO junto a una de las avionetas de la escuadrilla aérea, que regó DDT en las fincas de Changuinola.

★ ★ ★



Una de las más importantes operaciones de la Chiriquí Land Co., en Changuinola, División de Bocas del Toro, fué sin duda alguna el el riego de muchos miles de libras de DDT en polvo, sobre una superficie de miles de hectáreas. El Director de Chirilanco captó esta extraña fotografía, en los precisos instantes en que una de las avionetas volaba bajo, rozando la campiña cultivada y echando con precisión el DDT en polvo.

Construyen nueva Estación de F. C.

ALMIRANTE, Panamá, Junio 6. — Se están echando las bases para la construcción de la nueva estación ferroviaria que la Chiriquí Land Company, subsidiaria de la United Fruit Company, está construyendo en esta ciudad.

La estación del ferrocarril se instalará en el nuevo edificio que se levanta contiguo al lugar del desembarque de pasajeros que viajan en las lanchas que hacen el servicio entre esta ciudad y la Capital de la Provincia. Así se facilita a las personas el trasbordo de las lanchas a los trenes que viajan al interior de las fincas.

La antigua estación del ferrocarril que ha funcionado adjunta al muelle terminal portuario será eliminada, para dar más espacio a las futuras operaciones de embarque de bananos en gran escala.

BUENA NOTICIA

Fuentes autorizadas han anunciado que en el mes de Agosto de este año se iniciarán las cosechas y exportaciones de bananos producidos en las nuevas fincas de Changuinola.

Los embarques se efectuarán por el muelle de Almirante, y se espera con fundamento que tales actividades de la CHIRIQUI LAND CO. traerán apreciables beneficios para la economía del Distrito de Bocas del Toro, especialmente para los Corregimientos de Guabito, Changuinola y Almirante.



El grabado no muestra un avión de propulsión a chorro, sino una de las avionetas que regó insecticida DDT en la región de Changuinola. Volando bajo, los hábiles pilotos regaron miles de libras de insecticida sobre las plantaciones para exterminar ciertas plagas de insectos dañinos.

El Magnífico Puerto de Almirante



Bello panorama ofrece la Bahía de Almirante, que lleva ese nombre en homenaje al inmortal Descubridor del Nuevo Mundo, que recaló en sus tranquilas aguas en 1502. Este puerto natural será el gran centro para la exportación de los millones de racimos de banana que producirá Changuinola en breve. El muelle de concreto que mide 1.000 pies de largo está acondicionado para operaciones mayores de carga y desembarque.